

NEDERLANDS					
Installatie instructies XEVOX PET MW					
<p>Plaatsen van de melders</p> <p>Voor de montage van de melder dient u de volgende punten in acht te nemen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kies een plek vanwaar de detectie van een persoon door de bewegingsmelder in geval van een inbraak het best kan plaatsvinden. • Bevestig de melder op de aanbevolen montagehoogte van 2,5m. • Dek de melder niet af met gordijnen of grote voorwerpen. • Vermijd een te kleine afstand tot radiatoren, verwarmings- of koelhuizen of ventilatieopeningen van airconditionings. • Plaats de melder niet op plekken in de buurt van ramen, die aan direct zonlicht of tocht zijn blootgesteld. • Installeer de melder verticaal, rechthoekig naar de grond. • Stel veiligheidsmelders niet op hooger staande objecten bv. meubelen kunnen komen. Ondanks de woorden "huisdier immuun voor xx kg" is het mogelijk dat dieren met een lager gewicht een alarm kunnen veroorzaken. Het risico van valse triggering is bijzonder hoog wanneer het dier zich in de nabijheid van de detector kan bewegen, bewegen, spieren of vliegen. • Installeer de melder niet tegenover een trapopgang, die ook huisdieren kunnen gebruiken. <p>Installatie-instructies</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Open het huis door het deksel aan de voorkant te verwijderen. Daarvoor moet u met een vlak schroevendraaier tussen de spleet van het deksel en de achterkant van de behuizing gaan. Door draaien kunt u het deksel verwijderen. 2. Verwijder de printplaat: Draai de schroef op de PCB los en verwijder de printplaat. Opmerking: Vermijd elk contact met het IR-element. 3. Open de vereiste montage- en kabelgaten. 4. Steek de kabel door de kabeltoevoeropeningen (vanaf de buitenkant van de eenheid) in het huis. 5. Maak de kabelbinder onmiddellijk voor de kabeltoevoeropening in het 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Sluit de opening van de kabeltoevoeropeningen af met siliconen ter bescherming tegen stof en insecten. 7. Bevestig de achterkant van het huis op een montagehoogte tussen 2,4 m en 2,7 m op de wand. 8. Verbind de draden met de aansluiting (Fig. 1). 9. Zet de PCB weer in het behuizing en schroef de printplaat op de grondplaat vast. 10. Sluit het huis en vergeet niet, het deksel van het huis met de schroef van het huis te bevestigen. <p>Gebruik en instelling</p> <p>Instelling van de impulssteller:</p> <p>De impulssteller regelt het aantal impulsen, die herkend moeten worden. De melder het alarmniveau open. Fabriekinstelling is 2 impulsen (de stekker is over allebei pins). Stekt de jumper alleen over een pin, dan is een impuls nodig om een signaal naar de centrale te zenden.</p> <p>Instelling van de LED-weergave:</p> <p>Plaats de LED-brug om de LED-weergave te activeren en verwijder hem om de weergave te deactiveren. Als de brug op "ON" staat, wijst de kleur van de LED volgende toestanden aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - geel: PIR activiteit - groen: Radar activiteit - rood: alarm <p>Opwarmtijd: Na de voeding met een gelijkspanning van 9-16V DC heeft de melder een opwarmtijd van ca. 3 minuten nodig.</p>	<p>Loop-test voor de melder:</p> <p>Om het lensafdekpatron van de melder te bepalen, wordt er een loop-test uitgevoerd. Daarbij loopt u langs het detectiegebied van de melder. Neem hiervoor het diagram van het detectiegebied (Fig. 2) in acht. Controleer, of de LED geactiveerd wordt om de volledige afscherming van het bereik te garanderen. Deze test dient wettelijk te worden uitgevoerd.</p> <p>Bereikinstelling voor radar</p> <p>Over de regular op de PCB kan de protectiebereik voor de radar worden gewijzigd. Let u op, dat u de regular op het laagste niveau instelt om een volledige afscherming van de protectiebereik te bereiken.</p> <p>Alarmgeheugensfunctie (Fig. 3)</p> <p>De melder XEVOX Pet MW heeft 3 verschillende alarmgeheugen varianten. Bij installaties stuurt normaal de alarmcentrale de toestanden van de LED. Als u de geheugensfunctie van het systeem wilt gebruiken, moet de loop-test-stekker op "OFF" staan.</p> <p>Volgende geheugensvarianten zijn beschikbaar:</p> <p>Variant 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle melders slaan hun alarmmeldingen op. - niet te herkennen wat voor een melder als eerst is worden geactiveerd - afstandbediening van de loop-test-functie door de centrale is niet mogelijk <p>Verbind alle geheugens-aansluitingen (MEM) in reeks en sluit deze aan de uitgang "geheugen" van de centrale aan. Laat de loop-test ingang geopend. Bij het activeren van de centrale moet de geheugensuitgang van de centrale een spanning van +12V (HIGH) of 0V (LOW) hebben.</p>	<p>Overeenkomstig moet de spanning bij het deactiveren van het systeem nu 0V of 12V zijn. De LED van de melders, die worden geactiveerd, blijven UIT (Duisterstuurrichting), tot het systeem wordt gedeactiveerd. Het activeren van het systeem schakelt +12V of 0V op de geheugensingang en voert een reset uit.</p> <p>Variant 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle melders slaan hun alarmmeldingen op. - herkenbaar wat voor een melder als eerst is worden geactiveerd - afstandbediening van de loop-test-functie door de centrale is niet mogelijk <p>Volg de installatie van Variant 1, met uitzondering, dat nu alle loop-test-aansluitingen van de melders met elkaar worden verbonden. Deze aansluitingen mogen niet aan de centrale worden aangesloten. De LED werkt in dezelfde manier als in Variant 1, maar bij het deactiveren van het systeem knippert de LED van de melder, die als eerst een beweging heeft gedetecteerd. De LEDs van alle andere melders schijnen stabiel.</p> <p>Variant 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle melders slaan hun alarmmeldingen op. - herkenbaar wat voor een melder als eerst is worden geactiveerd - afstandbediening van de loop-test-functie door de centrale is mogelijk <p>Volg de installatie van Variant 2, met uitzondering, dat nu alle loop-test-aansluitingen op een centrale uitgang moeten worden aangesloten. Deze uitgang moet als nodig +12V of 0V ter beschikking stellen. De LED van de melders werken als al in Variant 2 beschreven. Maar nu kunt u tijdens het deactiveren van het systeem de loop-test-aansluitingen met 12V of 0V voorzien (door toetsenbord commands). Daardoor schakelen de melders iedere tijd</p>	<p>AAN/UIT als iemand wordt gedetecteerd. De reset gebeurt op de gelijkse manier als in Variant 1.</p> <p>Opmerking: Als de loop-test van Variant 3 wordt gebruikt, wordt de geheugen niet gewist. Wanneer de loop-test door uitschakelen van 12V of 0V aan de loop-test-ingang wordt beëindigd, herhaald de LED van de melder exact de weergave, die ze heeft gehad voor de loop-test wordt geactiveerd. Let u op dat alleen het opnieuw activeren van het alarmsysteem het geheugen weer terugzet. Als de loop-test-stekker op ON staat, schijnt de LED iedere keer bij een detectie. De loop-test en MEM mogen in geen geval worden aangesloten, als u alleen deze functie wilt gebruiken. De twee aansluitingen kunnen blijven geopend.</p> <p>Technische gegevens:</p> <p>Werkspanning : 9-16V DC (nom.12VDC) Stroomopname: 13mA bij 12V Alarmcontact: NC, 100mA, 24VDC max. Sabotagecontact: NC, 100mA, 24VDC max. Detectiebereik: 12m x 12m Installatiehoogte: 2,4m tot 2,7m Impulssteller: 1,2 (geleiderbrug) Pyro-element: dual PIR-element Radar-element: Doppler module 9,35 GHz Alarmduur: min. 2,2 seconden Huisdier immuniteit: 30kg hond Bedrijfstemperatuur: -10°C tot +55°C Opslagtemperatuur: -20°C tot +60°C Afmetingen (HxBxD): 107 x 60 x 48mm Gewicht: 105g LED weergave: kiesbaar (geleiderbrug)</p>	<p>Fig. 1</p> <p>A: aansluitingen/ Tilsluitingsliste B: tamper-contact/ Sabotagecontact C: dual PIR element/ dual PIR-element D: LED E: Doppler Module/ Doppler-Modul F: geleiderbrug LED/LED-jumper G: geleiderbrug impulssteller/ Jumper impulssteller H: geleiderbrug geheugen/ Jumper til hokommelse I: potentiometer radar/ Potentiometer MW K: geleiderbrug loop-test/ Jumper GÅ-TEST</p> <p>Aansluitingen/ Tilsluitingsliste 1 Geheugen/ Hokommelse 2 loop-Test/ GÅ-test 3&4 Sabotage/Sabotage 5 vrij/Fri 6&7 Alarm 8&9 spanningsover/ Spændingsindgang (GND, +12V)</p>
DANSK					
Betjeningsvejledning XEVOX PET MW					
<p>Placering af melder</p> <p>Inden melderens monter, bør du tage højde for de følgende punkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vælg det sted, der er bedst egnet til at der herfra kan registreres en person med bevægelsesmelderen i tilfælde af et indbrud. • Følg melderens i den anbefalede montagehøjde på 2,5 m. • Monter ikke melderens, så den sidder skråt bag gardiner, forhæng eller store genstande. • Undgå at placere melderens umiddelbart i nærheden af radiatorer, varme- eller kølelører eller ventilatorudgange på klimaanlæg. • Placer ikke melderens i nærheden af vinduer, der er udsat for direkte sollys eller træk. • Installer melderens vertikalt, i et vinkel til gulvet. • Sørg for at husdyr ikke kan komme op på genstande, der befinder sig højere, is møbler. På trods af teksten "kæledyr-immune op til xx kg" er det muligt, at dyrene med en lavere vægt, udløser detektoren. Risikoen for falsk udløsning er særlig høj, når dyret bevæger sig oppe tæt på detektoren, hopper eller flyver. • Installer ikke melderens overfor trappeopgange, som husdyr har adgang til. <p>Installationsanvisninger</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Åbn huset ved at fjerne frontdækslet. Dette gøres nemmest ved at stikke en flad skruetrækker ind i siden på undersiden af melderens og løfte dækslet forsigtigt ud. 2. Fjern lederpladen: Løsn befæstigelseskruen på printkortet. Bøj nu kassen på venstre side af huset forsigtigt ud med en flad skruetrækker og tag printkortet ud. Anmerking: Undgå enhver berøring af det infrarøde element. 3. Åbn de nødvendige montage- og kabelhuller. 4. Stik kablet ind gennem kabelindføringerne (fra ydersiden af enheden) ind i huset. 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Fastgør trækaftastingen (kabelbinderne) på ledningerne indvendigt i huset, så kablet ikke længere kan trækkes ud af huset. 6. Forsejlbåningen af kabelindføringerne med silikone for at beskytte dem mod støv og insekter. 7. Monter bagsiden af huset på væggen i en højde af 2,4 m til 2,7 m. 8. Forbind trådene med tilslutningsterminalerne (som vist i Fig. 1). 9. Stik printkortet ind i huset igen og skru det fast på bundhuset. 10. Luk huset og husk at fastgøre husets dæksel med skruerne. <p>Drift og justering</p> <p>Indstilling af impulsstilleren: Impulsstilleren regulerer antallet af impulser, der skal registreres, inden melderens åbner alarmrøret. Indstillingen af impulsstilleren kan ændres ved at ændre den pågældende jumperstilling. Når jumperen er sat over begge PIN's (fabriksindstilling), er impulsvalget 2, når den kun sidder på en PIN, skal melderens have 1 impuls, inden den udløser alarmen.</p> <p>Indstilling af LED-displayet:</p> <p>Sæt LED-jumperen i for at aktivere LED-displayet og fjern den for at deaktivere displayet. Når jumperen står på ON, viser LED'en farve følgende tilstande:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gul: PIR aktiv - grøn: mikrobølge aktiv - rød: alarm <p>Opvarmningstid:</p> <p>Efter forsyningen med en jævnspænding på 9-16 V DC har melderens brug for en opvarmningstid på ca. 3 min.</p>	<p>Gåtest for melderens:</p> <p>For at bestemme hvilket mønster melderens linse afdekker skal der gennemføres en gåtest. Dette gøres ved at gå langs med melderens registreringsområde. Vær i denne forbindelse opmærksom på diagrammet for registreringsområdet (Fig. 2). Hold øje med LED'en, så der sikres en komplet afdekning. Denne test bør gentages en gang om ugen.</p> <p>Områdeindstilling for mikrobølgeelementet (MW)</p> <p>Afdekningsområdet for mikrobølgeelementet kan ændres vha. potentiometeret på printpladen. Vær opmærksom på, at potentiometeret er indstillet på laveste trin, så det sikres, at det beskyttede område afdekkes komplet.</p> <p>Beskrivelse af alarmhukommelsesfunktionen (Fig. 3)</p> <p>Melderens XEVOX Pet MW råder over 3 forskellige varianter af alarmhukommelse.</p> <p>Ved en installation vil alarmcentralen sædvanligvis styre LED'en status. For at kunne udføre anlægget hukommelsesfunktion skal GÅ-TEST-stikket stå på OFF!</p> <p>Der står følgende hukommelsesvarianter til rådighed:</p> <p>Variant 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle meldere gemmer deres alarmmeldinger - det kan ikke ses, hvilken melder der udløste alarmen først - fjernbetjening af GÅ-TEST-funktionen fra centralen er ikke mulig <p>Alle hukommelses-tilslutninger (MEM) skal serieforbindes og forbindes med centralens udgang "hukommelse". GÅ-TEST-indgangen holdes åben. Når centralen aktiveres skal der være +12 V (HIGH) eller 0 V (LOW) på</p>	<p>hukommelsesudgangen på centralen, og tilsvarende 0 V eller 12 V i deaktiveret tilstand. LED'erne på de melder, der har udløst alarm, skal blive på FRA (slukning), indtil alarmsystemet deaktiveres. Aktivering af systemet bevirker +12 V eller 0 V på melderens hukommelsesindgang og nulstiller den.</p> <p>Variant 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle meldere gemmer deres alarmmeldinger - det kan ses, hvilken melder der udløste alarmen først - fjernbetjening af GÅ-TEST-funktionen fra centralen er ikke mulig <p>Gå frem på samme måde som beskrevet for variant 1, dog med den forskel at alle GÅ-TEST-tilslutninger på melderne nu skal forbindes med hinanden. Disse tilslutninger forbindes dog ikke med centralen. LED'en arbejder på samme måde som i variant 1, dog med den forskel at ved deaktivering af systemet blinker LED'en på den melder, der først detekterede en bevægelse. På alle andre meldere lyser LED'en stabilt.</p> <p>Variant 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle meldere gemmer deres alarmmeldinger - det kan ses, hvilken melder der udløste alarmen først - fjernbetjening af GÅ-TEST-funktionen fra centralen er mulig <p>Gå frem på samme måde som beskrevet for variant 2, dog med den udgang, der giver +12 V eller 0 V efter behov. Melderens LED'er arbejder som under variant 2. Dog kan gangtest-tilslutningerne forsynes med +12 V eller 0 V i den deaktiverede tilstand (med kommando på tastefeltet), sådan at melder-LED'en hver gang kobler TIL FRA, når en person viser sig og registreres. Nulstillingen gennemføres som beskrevet ovenfor for variant 1.</p>	<p>Anmerking: Når der gennemføres en GÅ-TEST iht. variant 3 slettes hukommelsen ikke. Lige så snart du afslutter GÅ-TESTEN ved at koble +12 V eller 0 V på GÅ-TEST-indgangen fra, gentager melderens LED'erne den visning, som den havde inden GÅ-TESTEN blev startet. Vær opmærksom på, at melderens hukommelse kun nulstilles ved igen at koble alarmsystemet aktivt. Når du indstiller melderens GÅ-TEST-stik på ON, lyser melderens LED hver gang, når melderens udløser. Hvis du kun ønsker at anvende melderens på denne måde, så skal du under ingen omstændigheder tilslutte tilslutningerne GÅ-TEST og MEM. Lad simpelthen disse tilslutninger være åbne.</p> <p>Tekniske data:</p> <p>Driftspænding: 9-16 V DC (nom.12VDC) Strømforbrug: 13mA ved 12V Alarmkontakt: NC, 100mA, 24VDC maks. Sabotagekontakt: NC, 100mA, 24VDC maks. Registreringsområde: 12m x 12m Installationshøjde: 2,4m bis 2,7m Impulssteller: 1,2 (jumper) Pyroelement: dual PIR-element Mikrobølgeelement: Dopplermodul 9,35 GHz Alarmvarighed: min. 2,2 sekunder Husdyrimmunitet: Indtil 30kg Driftstemperatur: -10°C til +55°C Opbevaringstemperatur: -20°C til +60°C Mål (HxBxD): 107 x 60 x 48mm Vægt: 105g LED display: valgfri (jumper)</p>	<p>Fig. 2</p> <p>Alternative 1/ Variante 1:</p> <p>Alternative 2/ Variante 2:</p> <p>Alternative 3/ Variante 3:</p> <p>Fig. 3</p>